

Nuevos senderos en la toponimia hispánica. Terrado Pablo, J. & Giralt Latorre J. (Eds.) (2023). Lleida: Pagès editors.

[...] el topónimo, amás de la so función nomencladora, ye testigu llingüísticu de la llarga hestoria cultural del país onde s'asitia
[X. L. García Arias, *Toponimia: teoría y actuación*, 1995]

Nel añu 2020, llueu de dalgunos valoratibles entamos de conxuntu previos referíos a los distintos territorios del Estáu español que pudimos dir conociendo nos primeros años del sieglu XXI, echaba a andar un nuevu proyeutu d'investigación toponomástica qu'enanchaba'l campu d'estudiu a tola península ibérica, incluyendo les isles y otros espacios dependientes de los dos estaos que nella s'asitien. Esti proyeutu denominóse *Toponomasticon Hispaniae (ToponHisp)* [<https://toponhisp.org/es>] y ta financiáu pola Axencia Estatal d'Investigación del Ministeriu de Ciencia y Anovación pal periodu 2021-2025. Los oxetivos del *ToponHisp* son estudiar y esparder un corpus seleicionáu de nomes de llugar de los territorios español y portugués, buscando al empar l'afitamientu d'unes bases metodolóxicques firmes pal estudiu de la toponimia peninsular.

Partiendo del fechu evidente de que'l campu d'estudiu ye un territoriu plurilingüe y que presenta, ente munchos otros aspectos a considerar, una gran variedá de situaciones no que se refier al estatus llegal de cada llingua, el *ToponHisp* afitó dende'l so aniciu como ún de los oxetivos a algamar el poder ufiertar los datos d'esta bayura llingüística de la meyor manera posible. Ello ye pola importancia qu'a tolos efeutos tien la toponomástica, una de les subdisciplines llingüístiques que más información pue ufrir a otres disciplines, sían llingüístiques o non. No que se refier a les llingües de creación de los topónimos, escoyéronse: el prerromanu, el vascu, el guanche, el griegu, el llatín, el romance, el xermánicu, l'árabe, el mozárabe, el púnicu y l'amazigh (la llingua de los pueblos indíxenes del Norte d'África); a toes elles hai qu'amestar los oríxenes inciertos y les onomatopeyes, consideraes d'utilidá anque se creen dentro d'una llingua concreta, porque puen repetir patrones en más d'una d'elles.

El proyeutu, nel que participen anguaño más de sesenta investigadores, estayóse en seis subproyeutos d'estudiu (con seis llingües de redaición) qu'abarquen tolos territorios y dominios llingüísticos peninsulares y que son, respetivamente: «Toponimia de Galicia y Portugal» (*TopGalPor*), «Toponimia asturiano-leonesa» (*TopAstLeo*), «Toponimia de Aragón, Cantabria y La Rioja» (*TopACaLaR*), «Toponimia del País Vasco y Navarra» (*TopEusNa*), «Toponimia del arc mediterrani» (*TopArcMed*) y «Toponimia de las zonas central, sur e insular atlántica» (*TopCenSurlAt*). Pal casu de la *TopAstLeo* (territorios d'Asturies, Lleón, Zamora y Salamanca), los miembros del equipu investigador son Toribio Fuente Cornejo (Universidá d'Uviéu, como investigador principal), Pascual Riesco Chueca (Universidá de Sevilla) y Claudia Elena Menéndez Fernández (Universidá d'Uviéu). Nel equipu de trabayu figuren, ente otros collaboradores, Ana María Cano González y Xosé Lluis García Arias.

El volume del qu'agora se da cuenta, con un total de 386 páxines, ye ún de los primeros resultaos de conxuntu d'esti interesante proyeutu, acoyendo nos sos conteníos un total de ventiún artículos estremaos en seis seiciones, acordies cola estructura del *ToponHisp* a la que fiximos referencia arriba. Abre'l volume, a mou de presentación, un «Prólogo» de Javier Terrado y Javier Giralt, los editores responsables de la publicación, y siguen darréu les distintes collaboraciones:

- Parte 1: «*Toponomasticon Hispaniae*: planteamiento, objetivos y recursos bibliográficos (con especial atención a Galicia y Portugal)», d'Ana Isabel Boullón Agrelo; «Aproximación a los topónimos *unicum* de Galicia formadores de apellido», de Luz Méndez Fernández.
- Parte 2: «La toponimia asturiano-leonesa: estado actual y perspectivas de futuro», de Toribio Fuente Cornejo, Pascual Riesco Chueca y Claudia Elena Menéndez Fernández.
- Parte 3: «La toponimia de Cantabria, La Rioja y Aragón: balance actual y perspectivas de futuro», de Javier Giralt Latorre; «Haro y Alfaro: dos ciudades riojanas con la misma etimología, pero con evolución toponímica diferente», de José Luis Ramírez Sádaba; «Revisión del topónimo Tarazona», de Carlos Ángel Rizos Jiménez y «*Matienzo*: toponimia de un *polje*», d'Alberto González Rodríguez.
- Parte 4: «Toponimia del País Vasco y Navarra: estado de la cuestión y tareas por hacer», de Patxi Salaberri Zaratiegi y «Contacto vasco-románico en el noreste de Valdegovía (Álava) y el extremo oriental del Valle de Losa (Burgos), a la luz de la toponimia histórica», de Roberto González de Viñaspre.
- Parte 5: «Toponimia de l'arc mediterrani. Estado de la cuestión y trabajos para el futuro», d'Emili Casanova Herrero; «L'estudi i la recerca de la toponimia a Catalunya», de Joan Rabella i Ribas y «Informació toponímica d'interés en els nomenclàtors geogràfics», de Maite Mollà Villaplana.
- Parte 6: «La toponimia de las zonas sur, central e insular atlántica (del *Toponomasticon Hispaniae*)»: balance actual y perspectivas de progreso», d'Emilio Nieto Ballester; «Los guanchismos en la toponimia actual de las Islas Canarias», de Maximiano Trapero; «Principios y métodos en la investigación de la toponimia del mediodía hispánico», de Stefan Ruhstaller Kuhne y María Dolores Gordón Peral; «"Que se llame Nueva España del mar océano por la similitud que esta tierra tiene a España". Consideraciones sobre la denominación en la toponimia marinera», de Beatriz Sanz Alonso; «La influencia de la pesca del atún en la toponimia menor de la costa española», de Mercedes Soto Melgar; «*Riosalido*, más allá de la etimología popular», de José Antonio Ranz Yubero; «Motivación e influencias en la toponimia moderna costasoleña», de Barbora Povová; «Las lenguas de los topónimos. Su pertinencia y relevancia en el *Toponomasticon Hispaniae*», de Jairo Javier García Sánchez y «El sistema de transliteración del árabe a caracteres latinos del *Toponomasticon Hispaniae*. Su aplicación en la toponimia andalusí: ejemplos», de Robert Pocklington, Antonio Constán-Nava y Maria Alice Rosa Ribeiro de Sá Teixeira Fernandes.

Ente los conteníos, como bien pue alvertise, predomina sobre too l'enfotu por ufrir al llector una información sobre l'estáu actual de la cuestión y les perspeutives de futuru en tolos territorios concerníos. Abúltanos d'especial interés la collaboración de Jairo García Sánchez —aunque nun teamos d'alcuertu n'absoluto con delles de les sos afirmaciones, más en particular no que se refier a la llingua falada na fastera asturiana d'Entrambasauguas y la so adscripción— por cuanto que reflexa la gran complexidá del trabayu entamáu y los problemes que los distintos equipos de trabayu tán alcontrando nel tratamientu y la descripción de los topónimos, incluyendo aquellos que, en principiu, nun paecía que diben presentar complicación dala, como ye'l casu de les zones monollingües en castellanu.

Ta claro que nunca nun ye fácil encarar un trabayu de conxuntu dientro d'un panorama tan prestamosu, variáu y complexu como ye'l de la toponomástica ibérica. Pero, en cualquier casu y como se deduz de la llectura del volume, paez nidio que los y les investigadores que formen parte del *ToponHisp* avérense a él pol so rigor científicu, la so oxetividá y, sobre too, por daqué que'l bon investigador enxamás pue dexar de llau: el xaciu. Enfotaos nello, naguamos pol bon éxitu del *Toponomasticon Hispaniae* y aguardamos con interés les sos próximas ufiertes.

Pilar Fidalgo Pravia